



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638896	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0641519	1		Rohr	tube	tube
3	0641517	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
4	0640565	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
5	0638877	2		Gegenring	counter ring	contre-anneau
6	0652765	8	V, R	Manschette Teflon weiß	packing ring teflon	joint en teflon
7	0638878	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
8	0641523	1		Druckfeder	spring	ressort
9	0641520	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
10	0638890	1	D, R	Dichtring	sealing ring	joint
11	0638999	1	V	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
12	0602795	1	D, R	Dichtring	sealing ring	joint
13	0460192	3		Mutter	nut	écrou
14	0460214	3		Scheibe	washer	rondelle
15	0641522	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
16	0460761	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
17	0638881	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
18	0638893	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
19	0476862	1	V, R	Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
20	0638885	1	V	Kolben	piston	piston
21	0638880	1		Mutter	nut	écrou
22	0638879	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
23	0638969	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
24	0638782	1	V, R	Kugel	ball	bille
25	0603600	1	D, R	Dichtung	seal	joint
26	0415375	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
27	0638891	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
28	0638970	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
29	0638785	1	V, R	Kugel	ball	bille
30	0612049	1	D, R	Dichtung	seal	joint
31	0418498	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
32	0638894	1		Schraube	screw	vis

Teile ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638972	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0659763	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0663957	1	V, R	Manschettensatz 4x Pos.6 + Pos.7	packing ring set 4x pos.6 + pos.7	jeu de joints 4x pos.6 + pos.7
0663958	1	V, R	Manschettensatz 4x Pos.6	packing ring set 4x pos.6	jeu de joints 4x pos.6

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Montagewerkzeug - mounting tool - outil de montage

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0465402	1		Einmaulschlüssel für Pos.9	open-jaw wrench for pos.9	clé à fourche simple sans pos.9

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activeur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com